



Betriebsanleitung Operating instructions Notice technique Instrukcja eksploatacji



Typ: RT 10 D-5

Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com



Betriebsanleitung



Raumthermostat

Produktfamilie CosiTherm®

Typ: RT 10 D-5

Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt das Raumthermostat RT 10 D-5 (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.



GEFAHR macht auf eine unmittelbar gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unweigerlich einen schweren oder tödlichen Unfall zur Folge hat.

HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein Teil der CosiTherm® und eignet sich ausschließlich zur Regelung der Raumtemperatur in Verbindung mit dem verdrahteten System von CosiTherm®. Zwischen Heizen und Kühlen wird zentral von der CosiTherm® umgeschaltet.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechend dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- In Verbindung mit Produkten, die direkt oder indirekt menschlichen, gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen, oder durch deren Betrieb Gefahren für Mensch, Tier oder Sachwerte entstehen können.
- Einsatz mit anderen Regelungen und Versorgungsspannungen.

2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

HINWEIS

UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

4 Produktbeschreibung

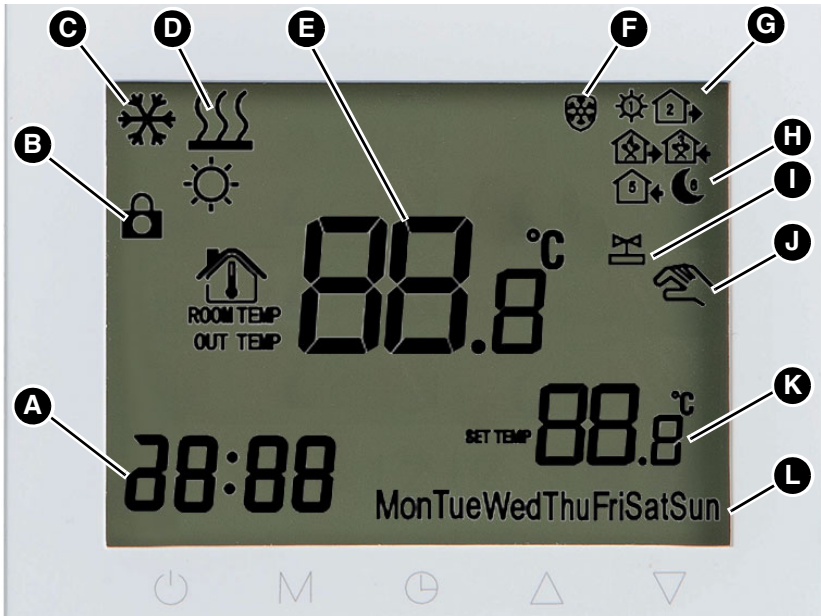
4.1 Übersicht



- A. Ein/Aus-Taste
- B. Menü-Taste
- C. Zeit-Taste
- D. Pfeiltaste hoch
- E. Pfeiltaste runter

Abbildung 1: Übersicht

4.2 Übersicht Display



- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| A. Uhrzeit | G. Zeitintervalle |
| B. Kindersicherung aktiv | H. Nachtabsenkung aktiv |
| C. Kühlen aktiv | I. Heizen / Kühlen aktiv |
| D. Heizen aktiv | J. Manueller Modus aktiv |
| E. Isttemperatur | K. Solltemperatur |
| F. Frostschutz aktiv | L. Wochentag |

Abbildung 2: Übersicht

4.3 Abmessungen

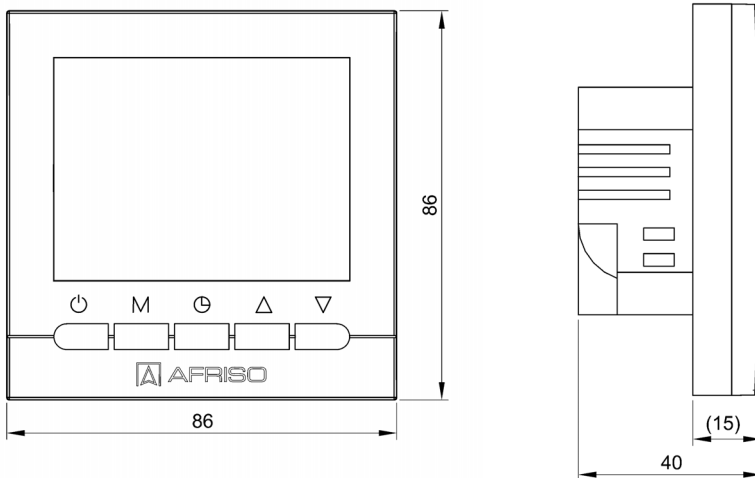


Abbildung 3: Abmessungen

4.4 Funktion

Die CosiTherm® ist eine Einzelraum-Temperaturregelung und regelt die Temperatur von Räumen mit Fußbodenheizung (Heizen/Kühlen).

Das Raumthermostat misst die Raumtemperatur und vergleicht sie mit der eingestellten Solltemperatur. Das Produkt sendet bei Bedarf ein Heizsignal oder ein Kühlsignal zum Reglermodul.

Die Solltemperatur wird über die Menüführung des Produkts eingestellt.

4.5 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Das Produkt entspricht:

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

4.6 Technische Daten

Signalteil

Parameter	Wert
Allgemeine Daten	
Abmessungen mit Isolation (B x H x T)	86 x 86 x 40 mm
Gewicht	165 g
Werkstoff Gehäuse	Kunststoff, PC
Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur Betrieb	5 ... 60 °C
Umgebungstemperatur Lagerung	5 ... 60 °C
Atmosphärischer Druck	0,08 MPa (0,8 bar) ... 0,11 MPa (1,1 bar)
Elektrische Daten	
Versorgungsspannung	DC 5 V
Stromaufnahme	40 mA
Schutzklasse (EN 60730)	III
Schutzart (EN 60529)	IP 20
Verschmutzungsgrad	2
Anschließbarer Kabelquerschnitt (EN 60730)	2,5 mm ²
Wirkungsweise (EN 60730)	Typ 2.C
Eingänge	DC 5 V
Ausgänge	DC 5 V

5 Montage

5.1 Produkt montieren

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass die zulässigen Umgebungsbedingungen für das Produkt eingehalten werden.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt in Augenhöhe und mindestens 30 cm entfernt von Türen und Fenstern montiert wird.

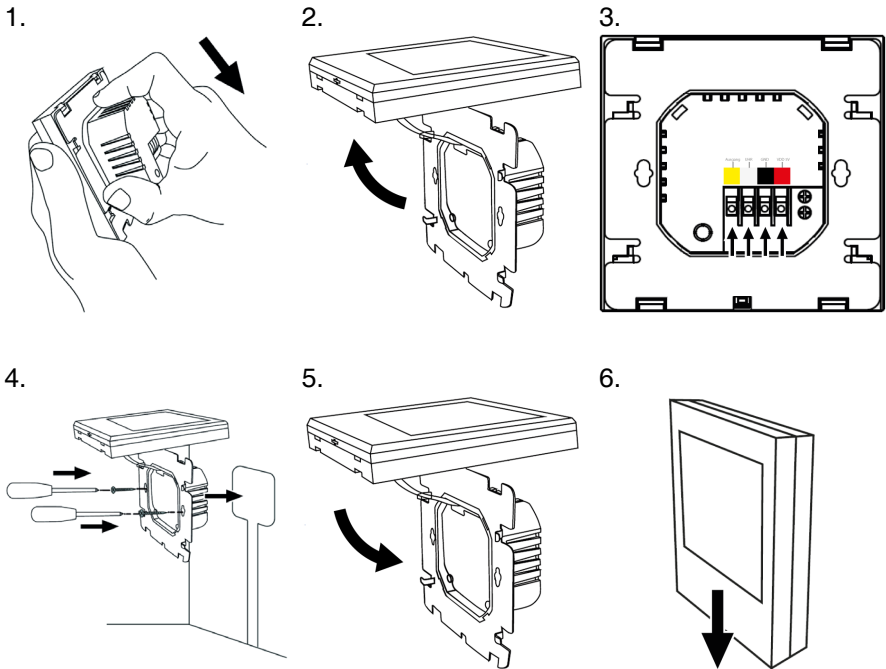


Abbildung 4: Produkt montieren

5.2 Elektrischer Anschluss

HINWEIS

ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG

- Erden Sie sich immer, bevor Sie die elektronischen Bauteile berühren.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

⇒ Stellen Sie sicher, dass alle Kabel spannungsfrei sind.

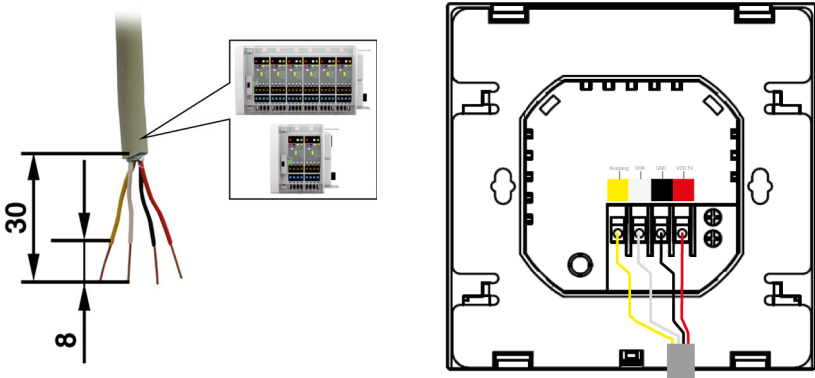


Abbildung 5: Elektrischer Anschluss

1. Schließen Sie die Adern farbgleich an.

Am Produkt dürfen nur Kabel mit maximal 2,5 mm² angeschlossen werden.

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen

⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß montiert und elektrisch angeschlossen wurde.

6.2 Funktionsprüfung durchführen

⇒ Stellen Sie sicher, dass die Raumtemperatur zwischen 15 °C und 30 °C liegt.

1. Stellen Sie das zu prüfende Produkt auf 35 °C.
 - Das Heizzymbol auf dem Display wird angezeigt.
 - Die gelbe LED leuchtet nach maximal einer Minute an demjenigen Reglermodul auf, mit dem das Produkt verbunden ist.
2. Stellen Sie sicher, dass das zu prüfende Produkt mit dem korrekten Regelkreis verbunden ist.
3. Wiederholen Sie diese Schritte für alle anderen Produkte.

7 Betrieb

7.1 Menü

7.1.1 Uhrzeit und Wochentag einstellen

1. Drücken Sie die „Zeit“-Taste.
2. Stellen Sie die Stunden mit den Pfeiltasten ein.
3. Drücken Sie die „Zeit“-Taste.
4. Stellen Sie die Minuten mit den Pfeiltasten ein.
5. Drücken Sie die „Zeit“-Taste.
6. Stellen Sie den Wochentag mit den Pfeiltasten ein.

7.1.2 Kindersicherung aktivieren

1. Halten Sie die „Zeit“-Taste 5 ... 10 s gedrückt, um die Tasten zu sperren.
2. Halten Sie die „Zeit“-Taste 5 ... 10 s gedrückt, um die Tasten zu entsperren.

7.1.3 Manuellen Modus aktivieren



1. Drücken Sie die „Menü“-Taste.
- Der manuelle Modus wird im Display angezeigt.
2. Stellen Sie die Temperatur mit den Pfeiltasten ein.
3. Drücken Sie die „Menü“-Taste um die Nachtabsenkung zu aktivieren.
4. Drücken Sie die „Menü“-Taste um den manuelle Modus zu beenden.

7.1.4 Wochenmodus aktivieren

1. Halten Sie die „Menü“-Taste gedrückt, bis „Loop“ im Display angezeigt wird.
 - Das blinkende Symbol für „Heizen aktiv“ zeigt an, dass der Wochenmodus für das Heizen eingestellt werden kann.
 - Halten Sie die „Menü“-Taste gedrückt, bis oben rechts das Symbol für „Kühlen aktiv“ blinkt. Der Wochenmodus für das Kühlen kann eingestellt werden.
2. Stellen Sie die Wochentage mit den Pfeiltasten ein.
3. Drücken Sie die „Menü“-Taste.
4. Stellen Sie die Temperatur mit den Pfeiltasten ein.
5. Drücken Sie die „Zeit“-Taste.
6. Stellen Sie die Uhrzeit mit den Pfeiltasten ein.
 - Mit der „Menü“-Taste können Sie zwischen den Tagen und den Temperaturen wechseln.

Symbol	Startzeit	Standardeinstellung
	6:00	20 °C
	8:00	15 °C
	11:30	15 °C
	12:30	15 °C
	17:30	22 °C
	22:00	15 °C

Freie Tage

Symbol	Startzeit	Standardeinstellung
	8:00	22 °C
	23:00	15 °C

7.2 Servicemenü

Über das Servicemenü können Sie erweiterte Einstellungen vornehmen. Um das Servicemenü zu öffnen, drücken Sie bei ausgeschaltetem Produkt die „Ein/Aus-Taste“ und die „Pfeiltaste runter“. Mit der „Menü“-Taste können Sie zwischen den Funktionen wechseln:

Name	Funktion	Mögliche Einstellungen	Standard-einstellung
SUH	Maximale Temperatur	20 ... 35 °C	35 °C
SUL	Minimale Temperatur	8 ... 19 °C	8 °C
DIF	Hysterese ein-/ausschalten	0,5 ... 3 °C	0,5 °C
ADJ	Korrektur der Messung	-3 ... 3 °C	0 °C
TRD	Nachtabsenkung	0 ... 10 °C	4 °C
FRE	Frostschutzfunktion	00: Aus 01: Aktiviert	00
PON	Anzeige nach Stromausfall	00: Aus 01: Aktiviert	00
FAC	Werkseinstellung	08: Nichts tun 00: Werkseinstellungen wiederherstellen	08

7.3 Frostschutzfunktion

Sinkt die Raumtemperatur unter 5 °C sendet das Produkt ein Heizsignal. Steigt die Raumtemperatur über 7 °C schaltet sich die Frostschutzfunktion ab.

8 **Wartung**

Das Produkt ist wartungsfrei.

9 **Störungsbeseitigung**

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller oder Fachkräften behoben werden.

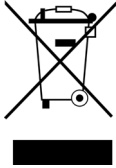
Störungen dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
LEDs leuchten nicht	Keine Versorgungsspannung	Stellen Sie die Versorgungsspannung her
Produkt schaltet nicht in den Kühlmodus	Verbindung unterbrochen	Stellen Sie die Verbindung zur CosiTherm® her
Produkt heizt / kühlt nicht	Verbindung unterbrochen	Stellen Sie die Verbindung zur CosiTherm® her
Raumtemperatur weicht von Anzeige ab	Temperaturdifferenz der Raumtemperatur zum Produkt	Korrektur durch ADJ (siehe "Servicemenü")
Sonstige Störungen	-	Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline

10 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung.
2. Demontieren Sie das Produkt (siehe Kapitel "Signalteil montieren" in umgekehrter Reihenfolge).
3. Entsorgen Sie das Produkt.

11 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen (service@afriso.de).

12 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.afriso.com oder in Ihrem Kaufvertrag.


13 Ersatzteile und Zubehör

HINWEIS**UNGEEIGNETE TEILE**

- Verwenden Sie nur Original Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers.

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden führen.

Produkt

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Raumthermostat RT10 D-5	86061	

Ersatzteile und Zubehör

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.
Raumfühler D	78110
Basismodul BM	78112
Reglermodul D2 für 2 Regelkreise	78114
Reglermodul D6 für 6 Regelkreise	78115

14 Anhang

14.1 EU-Konformitätserklärung

		
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.		
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>	 <div style="float: right; font-size: small;"> Formblatt FB 27 - 03 </div>	
<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Raumthermostat Draht mit Display</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>RT 10 D-5</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>DC 5 V; IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i></p> <p><u>EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012; EN 61000-6-1:2007 (erfüllt auch / meets also EN 61000-6-1:2019); EN 61000-3-2:2014 (erfüllt auch / meets also EN 61000-3-2:2019); EN 61000-3-3:2013+A1:2019</u></p> <p>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directiva RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i></p> <p><u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisat:</i></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">  AFRISO-EURO-INDEX GmbH Lindenstraße 20 • 74363 Güglingen Tel. +49 7143 98 100 • Fax +49 7143 98 101 www.afribo.de </p> <p style="text-align: center;">  <i>Signature / Firma / Assinatura / Podpis</i> </p> <p style="text-align: center;"> <u>03. Juni 2024</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i> </p>		
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1

991000-50001-001/3



Operating instructions



Room thermostat

Product family CosiTherm®

Type: RT 10 D-5



Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. All rights reserved.

1 About these operating instructions

These operating instructions describe the room thermostat RT 10 D-5 (also referred to as "product" in these operating instructions). These operating instructions are part of the product.

- You may only use the product if you have fully read and understood these operating instructions.
- Verify that these operating instructions are always accessible for any type of work performed on or with the product.
- Pass these operating instructions as well as all other product-related documents on to all owners of the product.
- If you feel that these operating instructions contain errors, inconsistencies, ambiguities or other issues, contact the manufacturer prior to using the product.

These operating instructions are protected by copyright and may only be used as provided for by the corresponding copyright legislation. We reserve the right to modifications.

The manufacturer shall not be liable in any form whatsoever for direct or consequential damage resulting from failure to observe these operating instructions or from failure to comply with directives, regulations and standards and any other statutory requirements applicable at the installation site of the product.

2 Information on safety

2.1 Safety messages and hazard categories

These operating instructions contain safety messages to alert you to potential hazards and risks. In addition to the instructions provided in these operating instructions, you must comply with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product. Verify that you are familiar with all directives, standards and safety regulations and ensure compliance with them prior to using the product.

Safety messages in these operating instructions are highlighted with warning symbols and warning words. Depending on the severity of a hazard, the safety messages are classified according to different hazard categories.



DANGER indicates a hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

NOTICE

NOTICE indicates a hazardous situation, which, if not avoided, can result in equipment damage.

In addition, the following symbols are used in these operating instructions:



This is the general safety alert symbol. It alerts to injury hazards or equipment damage. Comply with all safety instructions in conjunction with this symbol to help avoid possible death, injury or equipment damage.

2.2 Intended use

The product is a part of CosiTherm® and may only be used to control the room temperature in conjunction with the wired CosiTherm® system. CosiTherm® switches centrally between heating and cooling.

Any use other than the application explicitly permitted in these operating instructions is not permitted and causes hazards.

Verify that the product is suitable for the application planned by you prior to using the product. In doing so, take into account at least the following:

- All directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product
- All conditions and data specified for the product
- The conditions of the planned application

In addition, perform a risk assessment in view of the planned application, according to an approved risk assessment method, and implement the appropriate safety measures, based on the results of the risk assessment. Take into account the consequences of installing or integrating the product into a system or a plant.

When using the product, perform all work and all other activities in conjunction with the product in compliance with the conditions specified in the operating instructions and on the nameplate, as well as with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product.

2.3 Predictable incorrect application

The product must never be used in the following cases and for the following purposes:

- In conjunction with products which are used for health-saving or life-saving purposes or whose operation may incur hazards to humans, animals or property.
- Use with other controllers and supply voltages.

2.4 Qualification of personnel

Only appropriately trained persons who are familiar with and understand the contents of these operating instructions and all other pertinent product documentation are authorized to work on and with this product.

These persons must have sufficient technical training, knowledge and experience and be able to foresee and detect potential hazards that may be caused by using the product.

All persons working on and with the product must be fully familiar with all directives, standards and safety regulations that must be observed for performing such work.

2.5 Personal protective equipment

Always wear the required personal protective equipment. When performing work on and with the product, take into account that hazards may be present at the installation site which do not directly result from the product itself.

2.6 Modifications to the product

Only perform work on and with the product which is explicitly described in these operating instructions. Do not make any modifications to the product which are not described in these operating instructions.

3 Transport and storage

The product may be damaged as a result of improper transport or storage.

NOTICE

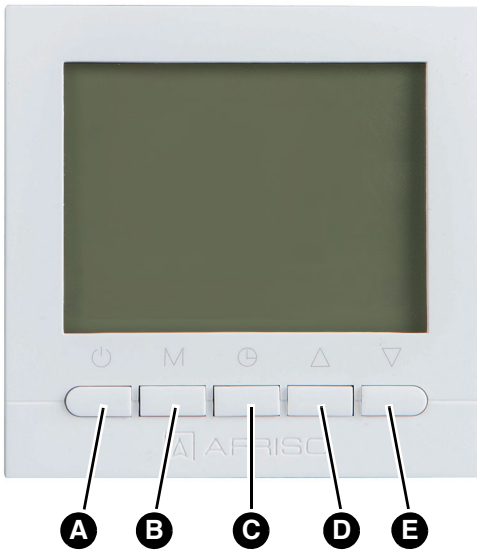
INCORRECT HANDLING

- Verify compliance with the specified ambient conditions during transport or storage of the product.
- Use the original packaging when transporting the product.
- Store the product in a clean and dry environment.
- Verify that the product is protected against shocks and impact during transport and storage.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

4 Product description

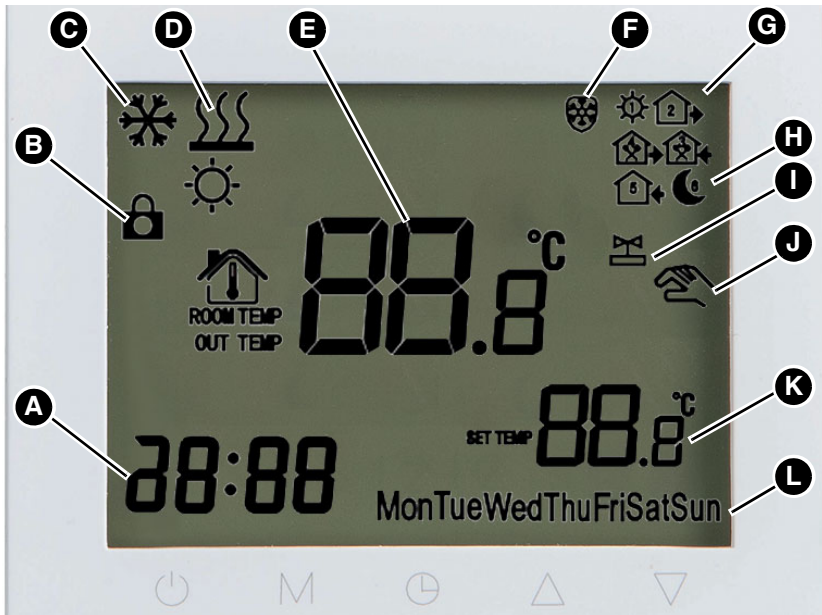
4.1 Overview



- A. On/Off key
- B. Menu key
- C. Time key
- D. Arrow up key
- E. Arrow down key

Fig. 1: Overview

4.2 Overview of display



- A. Time
- B. Childproof lock active
- C. Cooling active
- D. Heating active
- E. Actual temperature
- F. Frost protection active
- G. Time intervals active
- H. Reduced night temperature active
- I. Heating / cooling active
- J. Manual mode active
- K. Reference temperature
- L. Weekday

Fig. 2: Overview

4.3 Dimensions

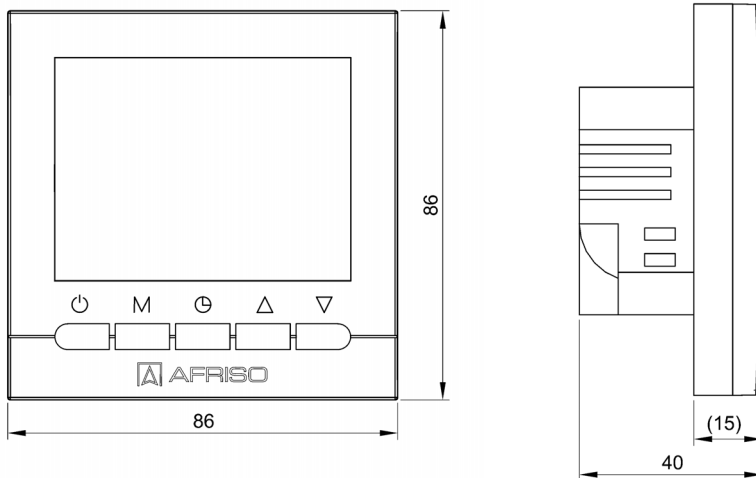


Fig. 3: Dimensions

4.4 Function

CosiTherm® is a single room temperature controller used to control the temperature in rooms with underfloor heating system (heat/cool).

The room thermostat measures the room temperature and compares it to the reference temperature set. The product sends a heating signal or a cooling signal to the controller module as required.

The reference temperature is adjusted via the menu of the product.

4.5 Approvals, conformities, certifications

The product complies with:

- EMC Directive (2014/30/EU)
- RoHS Directive (2011/65/EU)

4.6 Technical specifications

Control unit

Parameter	Value
General specifications	
Dimensions with insulation (W x H x D)	86 x 86 x 40 mm
Weight	165 g
Housing material	Plastic, PC
Ambient conditions	
Ambient temperature operation	5 ... 60 °C
Ambient temperature storage	5 ... 60 °C
Atmospheric pressure	0.08 MPa (0.8 bar) ... 0.11 MPa (1.1 bar)
Electrical data	
Supply voltage	DC 5 V
Current input	40 mA
Protection class (EN 60730)	III
Degree of protection (EN 60529)	IP 20
Pollution degree	2
Connectable cable cable cross section (EN 60730)	2.5 mm ²
Type of action (EN 60730)	Type 2.C
Inputs	DC 5 V
Outputs	DC 5 V

5 Mounting

5.1 Mounting the product

- ⇒ Verify compliance with the permissible ambient conditions for the product.
- ⇒ Verify that the product is protected from direct sunlight.
- ⇒ Verify that the product is mounted at eye level and at least 30 cm away from doors and windows.

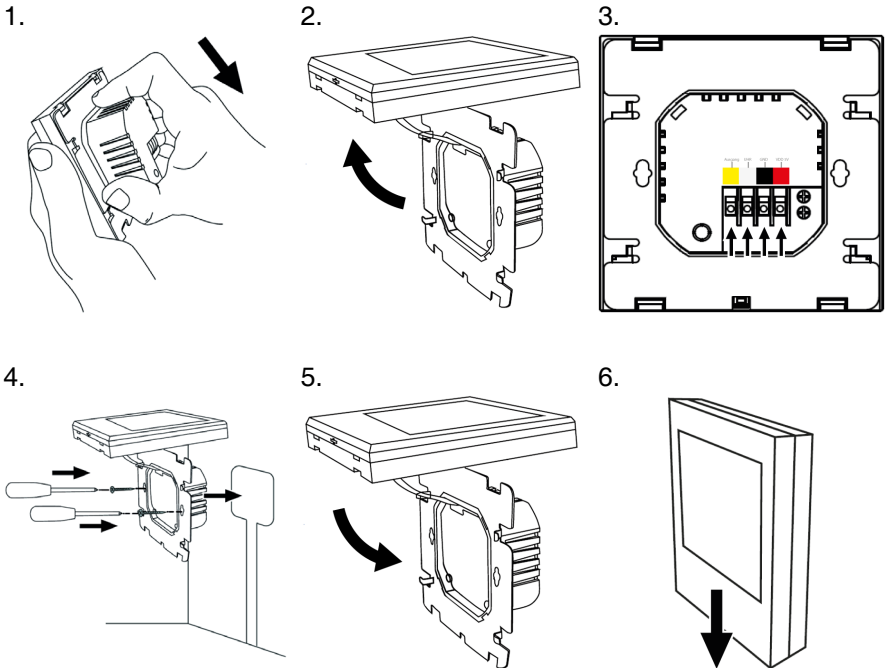


Fig. 4: Mounting the product

5.2 Electrical connection

NOTICE

ELECTROSTATIC DISCHARGE

- Always earth yourself before touching electronic components.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

⇒ Verify that all cables are disconnected from power.

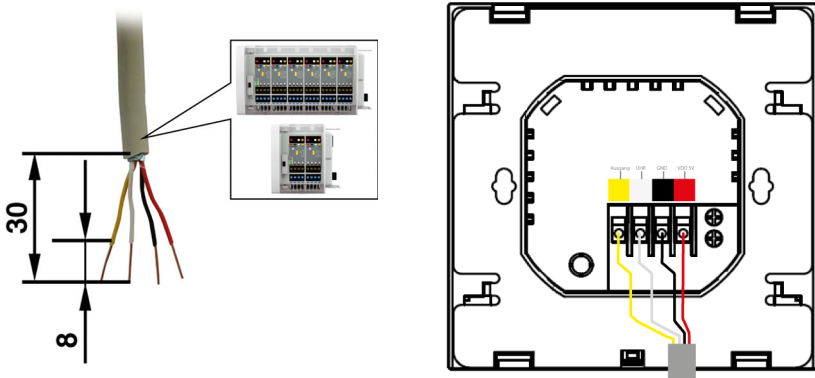


Fig. 5: Electrical connection

1. Connect the wires to the corresponding terminals (observe colour coding).

Only cables with a maximum of 2.5 mm² may be connected to the product.

6 Commissioning

6.1 Commissioning the product

⇒ Verify that the product has been properly mounted and electrically connected.

6.2 Performing the function test

⇒ Verify that the room temperature is between 15 °C and 30 °C.

1. Set the product to be tested to 35 °C.
 - The heating symbol is shown on the display.
 - After no more than one minute, the yellow LED lights up at the controller module to which the product is connected.
2. Verify that the product to be tested is connected to the correct control circuit.
3. Repeat this procedure for all other products.

7 Operation

7.1 Menu

7.1.1 Setting the time and day of the week

1. Press the "Time key".
2. Set the hours using the arrow keys.
3. Press the "Time key".
4. Set the minutes using the arrow keys.
5. Press the "Time key".
6. Set the day of the week using the arrow keys.

7.1.2 Activating the childproof lock


1. Hold down the "Time key" between 5 ... 10 s to lock the keys.
2. Hold down the "Time key" between 5 ... 10 s to unlock the keys.

7.1.3 Activating manual mode



1. Press the "Menu key".
 - The manual mode is shown on the display.
2. Set the temperature using the arrow keys.
3. Press the "Menu key" to activate reduced night temperature.
4. Press the "Menu key" key to terminate manual mode.

7.1.4 Activating week mode

1. Hold down the "Menu key" until "Loop" is shown on the display.
 - The flashing symbol for "Heating active" indicates that the week mode for heating can be set.
 - Hold down the "Menu key" until the symbol for "Cooling active" flashes at the top right. The week mode for cooling can be set.
2. Select the days of the week using the arrow keys.
3. Press the "Menu key".
4. Set the temperature using the arrow keys.
5. Press the "Time key".
6. Set the time using the arrow keys.
 - The "Menu key" allows you to switch between the days and the temperatures. Workday

Symbol	Starting time	Default setting
	6:00	20 °C
	8:00	15 °C
	11:30	15 °C
	12:30	15 °C
	17:30	22 °C
	22:00	15 °C

Days off

Symbol	Starting time	Default setting
	8:00	22 °C
	23:00	15 °C

7.2 Service menu

The service menu allows you to make advanced settings. To open the service menu, press the "On/Off key" and the "Down arrow key" when the product is off. The "Menu key" lets you switch between the functions:

Name	Function	Possible settings	Default setting
SUH	Maximum temperature	20 ... 35 °C	35 °C
SUL	Minimum temperature	8 ... 19 °C	8 °C
DIF	Hysteresis on/off	0.5 ... 3 °C	0.5 °C
ADJ	Correction of measurement	-3 ... 3 °C	0 °C
TRD	Reduced temperature night mode	0 ... 10 °C	4 °C
FRE	Frost protection function	00: Off 01: Activated	00
PON	Indication after power outage	00: Off 01: Activated	00
FAC	Factory setting	08: Do nothing tun 00: Restore factory settings	08

7.3 Frost protection function

If the room temperature falls below 5 °C, the product sends a heating signal. If the room temperature rises above 7 °C, the frost protection function switches off.

8 Maintenance

The product is maintenance-free.

9 Troubleshooting

Any malfunctions that cannot be removed by means of the measures described in this chapter may only be repaired by the manufacturer or by qualified persons.

Malfunctions may only be repaired by the manufacturer.

Problem	Possible reason	Repair
LEDs do not light	No supply voltage	Apply supply voltage
Product does not switch to cooling mode	Connection interrupted	Establish a connection to CosiTherm®
Product does not heat / cool	Connection interrupted	Establish a connection to CosiTherm®
Room temperature differs from the display	Temperature difference between the room temperature and the product	Correction with ADJ (see "Service menu")
Other malfunctions	-	Contact the AFRISO service hotline

10 Decommissioning, disposal

Dispose of the product in compliance with all applicable directives, standards and safety regulations.

Electronic components must not be disposed of together with the normal household waste.



1. Disconnect the product from the supply voltage.
2. Dismount the product (see chapter Unknown source of cross-reference, reverse sequence of steps).
3. Dispose of the product.

11 Returning the device

Get in touch with us before returning your product (service@afriso.de).

12 Warranty

See our terms and conditions at www.afriso.com or your purchase contract for information on warranty.


13 Spare parts and accessories

NOTICE**UNSUITABLE PARTS**

- Only use genuine spare parts and accessories provided by the manufacturer.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

Product

Product designation	Part no.	Figure
Room thermostat RT10 D-5	86061	

Spare parts and accessories

Product designation	Part no.
Room temperature sensor D	78110
Base module BM	78112
Controller module D2 for 2 control circuits	78114
Controller module D6 for 6 control circuits	78115

14 Appendix

14.1 EU Declaration of Conformity

AFRISO	
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.	
EU - Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE	<div style="display: inline-block; text-align: left; font-size: 10pt; margin-top: 5px;"> Formblatt FB 27 - 03 </div>
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i>	
Erzeugnis: <u>Raumthermostat Draht mit Display</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i>	
Typenbezeichnung: <u>RT 10 D-5</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i>	
Betriebsdaten: <u>DC 5 V; IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i>	
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives: Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes: El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes: O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias: Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i>	
Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i>	
<u>EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012; EN 61000-6-1:2007 (erfüllt auch / meets also EN 61000-6-1:2019);</u> <u>EN 61000-3-2:2014 (erfüllt auch / meets also EN 61000-3-2:2019); EN 61000-3-3:2013+A1:2019</u>	
RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i>	
<u>EN IEC 63000:2018</u>	
Unterzeichner: Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisal:	Dr. Späth, Geschäftsführer Technik Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny
<u>03. Juni 2024</u> Datum / Date / Fecha / Data	AFRISO Geschäftsführer Geschäftsführer Geschäftsführer
Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis	
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen
Seite 1 von 1	

993000 50004 03/13



Notice technique



Thermostat d'ambiance

Famille de produits CosiTherm®

Type : RT 10 D-5



Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Tous droits réservés.

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Téléphone +49 7135 102-0
Service clientèle +49 7135 102-211
Téléfax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 La présente notice technique

Cette notice technique contient la description du thermostat d'ambiance RT 10 D-5 (dénommé ci-après "produit"). Cette notice technique fait partie du produit.

- Utilisez le produit seulement après que vous aurez lu et compris intégralement la notice technique.
- Assurez-vous que la notice technique est disponible en permanence pour toutes les opérations relatives au produit.
- Transmettez la notice technique et toute la documentation relative au produit à tous les utilisateurs du produit.
- Si vous êtes d'avis que la notice technique contient des erreurs, des contradictions ou des ambiguïtés, adressez-vous au fabricant avant d'utiliser le produit.

Cette notice technique est protégée au titre de la propriété intellectuelle ; elle doit être utilisée exclusivement dans le cadre autorisé par la loi. Sous réserve de modifications.

La responsabilité du fabricant ou la garantie ne pourra être engagée pour des dommages ou dommages consécutifs résultant d'une inobservation de cette notice technique ou des directives, règlements et normes en vigueur sur le lieu d'installation du produit.

2 Informations sur la sécurité

2.1 Consignes de sécurité et classes de risques

Cette notice technique contient des consignes de sécurité destinées à attirer l'attention sur les dangers et les risques. Outre les instructions contenues dans cette notice technique, il faut vous assurer de l'observation de tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation du produit. Avant d'utiliser le produit assurez-vous que tous les règlements, normes et consignes de sécurité sont connus et respectés.

Dans cette notice technique les consignes de sécurité sont identifiables à l'aide de symboles de mise en garde et de mots d'avertissement. En fonction de la gravité du risque les consignes de sécurité sont réparties dans différentes classes de risques.



DANGER

DANGER signale une situation directement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.

AVIS

AVIS signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner un dommage matériel.

Les symboles suivants sont également utilisés dans cette notice technique :



Ceci est le pictogramme général de mise en garde. Il signale un risque de blessure et de dommage matériel. Respectez toutes les consignes de sécurité afin d'éviter des accidents mortels, des blessures ou des dommages matériels.

2.2 Utilisation conforme

Ce produit fait partie de CosiTherm® et convient exclusivement à la régulation de la température ambiante en combinaison avec le système câblé de CosiTherm®. Le chauffage et le refroidissement sont commutés de manière centralisée par le CosiTherm®.

Toute autre utilisation n'est pas conforme et cause des risques.

Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que le produit est adapté à l'usage que vous prévoyez. À cet effet, tenez compte au moins de ce qui suit :

- Tous les règlements, normes et consignes de sécurité sur le lieu d'installation
- Toutes les conditions et données spécifiées pour le produit
- Toutes les conditions d'application que vous prévoyez

En outre effectuez une évaluation des risques portant sur l'application concrète que vous prévoyez à l'aide d'un procédé reconnu et prenez toutes les mesures de sécurité nécessaires correspondant au résultat. Prenez aussi en compte les conséquences possibles du montage ou de l'intégration du produit dans un système ou une installation.

Pendant l'utilisation du produit effectuez toutes les opérations exclusivement dans les conditions spécifiées dans cette notice technique et sur la plaque signalétique, conformément aux données techniques spécifiées et en accord avec tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation.

2.3 Utilisation non conforme prévisible

Le produit ne doit, en particulier, pas être utilisé dans les cas suivants :

- Utilisation en combinaison avec des produits qui sont utilisés à des fins de la protection de la santé ou à des fins de sauvetage; utilisation en combinaison avec des appareils dont le fonctionnement peut entraîner des dangers pour les êtres humains, des animaux ou des biens matériels.
- Utilisation avec d'autres régulations et tensions d'alimentation.

2.4 Qualification du personnel

Seul le personnel dûment qualifié est autorisé à travailler sur le produit et avec celui-ci après qu'il aura connu et compris le contenu de cette notice technique, ainsi que toute la documentation faisant partie du produit.

S'appuyant sur sa formation spécialisée, ses connaissances et ses expériences, le personnel qualifié doit être en mesure de prévoir et reconnaître les dangers qui peuvent être causés par l'utilisation du produit.

Tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation doivent être connus du personnel qualifié travaillant sur le produit et avec celui-ci.

2.5 Équipement de protection individuelle

Utilisez toujours l'équipement de protection individuel requis. En travaillant sur le produit et avec celui-ci, tenez compte des dangers susceptibles de se présenter sur le lieu d'installation lesquels n'émanent pas directement du produit.

2.6 Modification du produit

En travaillant sur le produit et avec celui-ci, effectuez exclusivement les opérations décrites dans cette notice technique. N'effectuez pas de modifications non décrites dans cette notice technique.

3 Transport et stockage

Un transport et un stockage inadéquats risquent de causer des dommages au produit.

AVIS

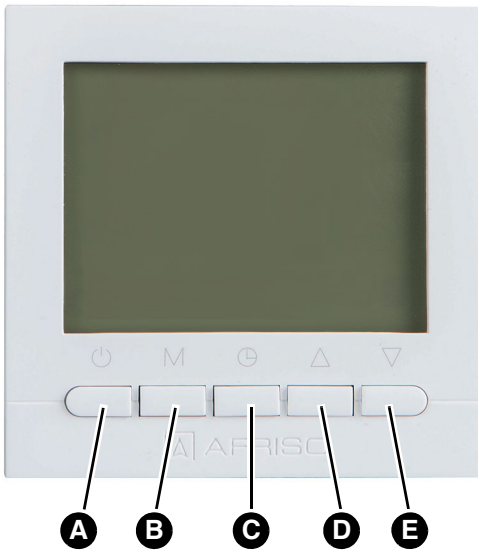
MANUTENTION INAPPROPRIÉE

- Assurez-vous que les conditions ambiantes spécifiées sont respectées pendant le transport et le stockage.
- Utilisez l'emballage d'origine pour le transport.
- Stockez le produit dans un lieu sec et propre.
- Assurez-vous que le produit est à l'abri des chocs pendant le transport et le stockage.

La non-observation de ces instructions peut causer des dommages matériels.

4 Description du produit

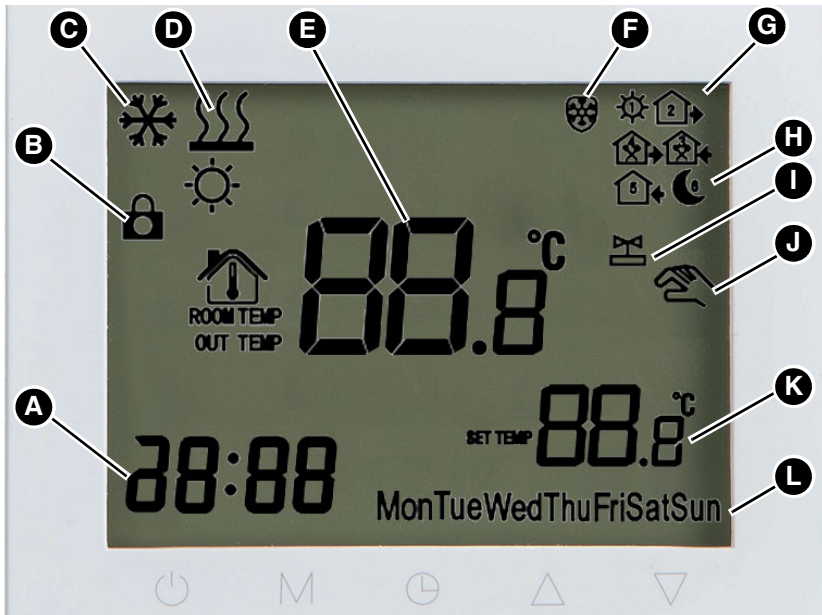
4.1 Aperçu



- A. Touche marche/arrêt
- B. Touche menu
- C. Touche heure
- D. Touche flèche vers le haut
- E. Touche flèche vers le bas

Figure 1: Aperçu

4.2 Aperçu de l'écran



- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| A. Heure | G. Intervalles de temps |
| B. Contrôle parental actif | H. Abaissement nocturne actif |
| C. Refroidissement actif | I. Chauffage / refroidissement actifs |
| D. Chauffage actif | J. Mode manuel actif |
| E. Température réelle | K. Température de consigne |
| F. Protection antigel active | L. Jour de la semaine |

Figure 2: Aperçu

4.3 Dimensions

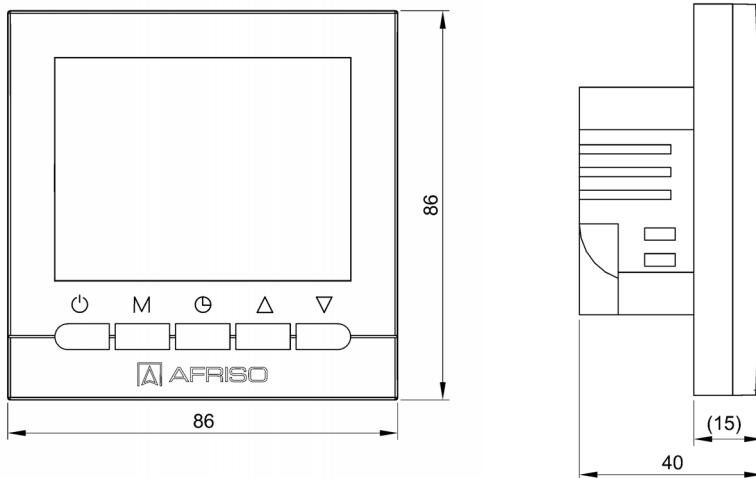


Figure 3: Dimensions

4.4 Fonction

CosiTherm® est un système de régulation de température pièce par pièce ; il règle la température des pièces (chauffage/refroidissement) avec plancher chauffant.

Le thermostat d'ambiance mesure la température ambiante et la compare à la température de consigne réglée. Le produit envoie un signal de chauffage ou un signal de refroidissement au module de régulation si nécessaire.

La température de consigne est réglée par le menu du produit.

4.5 Agréments, certificats, déclarations

Le produit est conforme à :

- Directive CEM (2014/30/UE)
- Directive RoHS (2011/65/UE)

4.6 Caractéristiques techniques

Unité de commande

Paramètre	Valeur
Caractéristiques générales	
Dimensions avec isolation (L x H x P)	86 x 86 x 40 mm
Poids	165 g
Matériau du boîtier	Plastique, PC
Conditions ambiantes	
Température ambiante service	5 ... 60 °C
Température ambiante stockage	5 ... 60 °C
Pression atmosphérique	0,08 MPa (0,8 bar) ... 0,11 MPa (1,1 bar)
Données électriques	
Tension d'alimentation	DC 5 V
Courant absorbé	40 mA
Classe de protection (EN 60730)	III
Degré de protection (EN 60529)	IP 20
Degré de pollution	2
Section de câble pouvant être raccordée (EN 60730)	2,5 mm ²
Mode d'action (EN 60730)	Type 2.C
Entrées	DC 5 V
Sorties	DC 5 V

5 Montage

5.1 Montage du produit

- ⇒ Assurez-vous que les conditions ambiantes admissibles pour le produit sont respectées.
- ⇒ Assurez-vous que le produit est protégé contre la lumière directe du soleil.
- ⇒ Assurez-vous que le produit est monté à hauteur des yeux et à une distance d'au moins 30 cm des portes et des fenêtres.

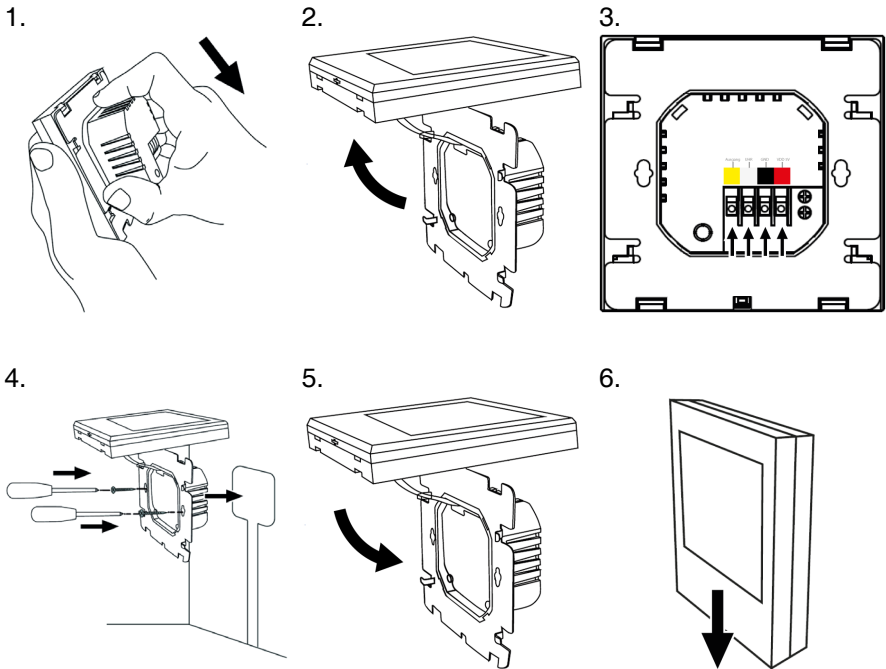


Figure 4: Montage du produit

5.2 Raccordement électrique

AVIS

DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES

- Reliez-vous à la terre avant de toucher des composants susceptibles d'être endommagés par décharge électrostatique.

La non-observation de ces instructions peut causer des dommages matériels.

⇒ Vérifiez l'absence de tension sur tous les câbles.

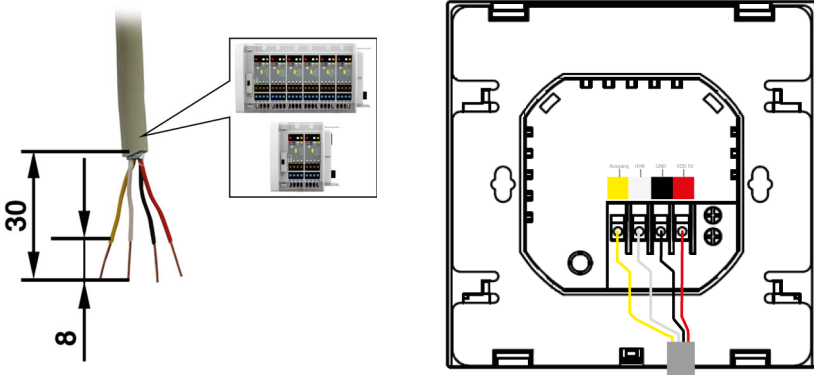


Figure 5: Raccordement électrique

1. Connectez les fils aux bornes correspondantes (observer le codage couleur).

Seuls les câbles de 2,5 mm² max. peuvent être reliés au produit.

6 Mise en service

6.1 Mise en service du produit

⇒ Vérifiez le montage correct et le raccordement électrique correct du produit.

6.2 Effectuer le test de fonctionnement

⇒ Vérifiez que la température ambiante est comprise entre 15° C et 30° C.

1. Réglez le produit à tester sur 35 °C.
 - Le symbole de chauffage s'affiche sur l'écran.
 - Après d'une minute maximum, la LED jaune s'allume sur le module de régulation auquel le produit est connecté.
2. Vérifiez que le produit à tester est connecté au circuit de commande correct.
3. Répétez cette opération pour tous les autres produits.

7 Service

7.1 Menu

7.1.1 Régler l'heure et le jour de la semaine

1. Appuyez sur la "touche heure".
2. Réglez les heures à l'aide des touches flèche.
3. Appuyez sur la "touche heure".
4. Réglez les minutes à l'aide des touches flèche.
5. Appuyez sur la "touche heure".
6. Réglez le jour de la semaine à l'aide des touches flèche.

7.1.2 Activer le contrôle parental


1. Maintenez enfoncé la "touche heure" 5 ... 10 s pour verrouiller les touches.
2. Maintenez enfoncé la "touche heure" 5 ... 10 s pour déverrouiller les touches.

7.1.3 Activer le mode manuel



1. Appuyez sur la "touche menu".
 - Le mode manuel s'affiche sur l'écran.
2. Réglez la température à l'aide des touches flèche.
3. Appuyez sur la "touche menu" afin d'activer l'abaissement nocturne.
4. Appuyez sur la "touche menu" afin de terminer le mode manuel.

7.1.4 Activer le mode semaine

1. Maintenez enfoncé la "touche menu" jusqu'à ce que "Loop" s'affiche sur l'écran.
 - Le symbole clignotant "chauffage actif" indique que le mode semaine peut être réglé pour le chauffage.
 - Maintenez enfoncée la "touche menu" jusqu'à ce que le symbole "refroidissement actif" clignote en haut à droite. Il est possible de régler le mode semaine pour le refroidissement.
2. Réglez les jours de la semaine à l'aide des touches flèche.
3. Appuyez sur la "touche menu".
4. Réglez la température à l'aide des touches flèche.
5. Appuyez sur la "touche heure".
6. Réglez l'heure à l'aide des touches flèche.
 - La touche "Menu" vous permet de basculer entre les jours et les températures. Jour ouvrable

Symbole	Heure de début	Réglage par défaut
	6.00	20 °C
	8.00	15 °C
	11.30	15 °C
	12.30	15 °C
	17.30	22 °C
	22.00	15 °C

Jours fériés

Symbole	Heure de début	Réglage par défaut
	8.00	22 °C
	23.00	15 °C

7.2 Menu de service

Le menu de service vous permet d'effectuer des réglages avancés. Pour accéder au menu de service, appuyez sur la "touche marche/arrêt" et sur la "touche flèche vers le bas", lorsque le produit est éteint. La "touche menu" vous permet de basculer entre les fonctions :

Nom	Fonction	Réglages possibles	Réglage par défaut
SUH	Température maximale	20 ... 35 °C	35 °C
SUL	Température minimale	8 ... 19 °C	8 °C
DIF	Hystérèse actif/inactif	0,5 ... 3 °C	0,5 °C
ADJ	Correction de la mesure	-3 ... 3 °C	0 °C
TRD	Réduction de la température mode nuit	0 ... 10 °C	4 °C
FRE	Fonction antigel	00 : Désactivée 01 : Activée	00
PON	Affichage après une panne de courant	00 : Désactivée 01 : Activée	00
FAC	Réglage usine	08 : Ne rien faire 00 : Restaurer les réglages d'usine	08

7.3 Fonction antigel

Si la température ambiante descend en dessous de 5 °C, le produit envoie un signal de chauffage. Si la température ambiante dépasse 7 °C, la fonction antigel se désactive.

8 Maintenance

Le produit ne demande pas de maintenance.

9 Suppression des dérangements

Les dérangements ne figurant pas dans les mesures décrites dans ce chapitre doivent être éliminés uniquement par le fabricant ou par des personnes qualifiées.

Les dérangements doivent être éliminés uniquement par le fabricant.

Problème	Cause possible	Action corrective
Les LED ne s'allument pas	Aucune tension d'alimentation	Établissez la tension d'alimentation
Le produit ne se met pas en mode refroidissement	Connexion interrompue	Établissez la connexion avec CosiTherm®
Le produit ne chauffe pas / ne refroidit pas	Connexion interrompue	Établissez la connexion avec CosiTherm®
La température ambiante diffère de l'affichage	Différence de température entre la température ambiante et le produit	Correction par ADJ (voir "Menu de service")
Autre dérangement	-	Veuillez contacter l'AFRISO Service Hotline

10 Mise hors service et élimination

Pour éliminer le produit, conformez-vous aux règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur.

Les composants électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



1. Débranchez le produit de la tension d'alimentation.
2. Démontez le produit (voir chapitre Unknown source of cross-reference, effectuez les opérations en ordre inverse).
3. Éliminez le produit.

11 Retour

Avant de retourner le produit, il faut que vous preniez contact avec nous (service@afriso.de).

12 Garantie

Les informations sur la garantie figurent dans nos "Conditions générales de vente" sur le site www.afriso.com ou dans votre contrat d'achat.

13 Pièces détachées et accessoires


AVIS

PIÈCES INADAPTÉES

- N'utilisez que des accessoires et des pièces détachées d'origine provenant du fabricant.

La non-observation de ces instructions peut causer des dommages matériels.

Produit

Désignation de l'article	Référence	Figure
Thermostat d'ambiance RT10 D-5	86061	

Pièces détachées et accessoires

Désignation de l'article	Référence
Sonde d'ambiance D	78110
Module de base BM	78112
Module de régulation D2 pour 2 circuits de commande	78114
Module de régulation D6 pour 6 circuits de commande	78115

14 Annexe

14.1 Déclaration de conformité UE

				
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.				
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;"> EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i> </td> <td style="width: 10%; text-align: center;"></td> <td style="width: 30%; text-align: center;"> Formblatt FB 27 - 03 </td> </tr> </table>		EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>		Formblatt FB 27 - 03
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>		Formblatt FB 27 - 03		
<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Raumthermostat Draht mit Display</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>RT 10 D-5</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>DC 5 V; IP 20</u> <i>Techn. Details / Características / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i></p> <p><u>EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012; EN 61000-6-1:2007 (erfüllt auch / meets also EN 61000-6-1:2019); EN 61000-3-2:2014 (erfüllt auch / meets also EN 61000-3-2:2019); EN 61000-3-3:2013+A1:2019</u></p> <p>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i></p> <p><u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisal:</i></p> <p style="text-align: right;"><i>AFRISO-EURO-INDEX GmbH Lindenstr. 20 • 74363 Güglingen Tel. +49 7145 9000-0 • www.afri-so.de</i></p> <p style="text-align: center;"> Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</p> <p style="text-align: center;"><u>03. Juni 2024</u> Datum / Date / Fecha / Data</p>				
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1		

993000 50004 00113



Instrukcja eksploatacji



Termostat pokojowy

System CosiTherm®

Typ: RT 10 D-5

Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Wszystkie prawa zastrzeżone.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Obstuga klienta +49 7135 102-211
Telefaks +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Objąśnienia do niniejszej instrukcji eksploatacji

Niniejsza instrukcja eksploatacji opisuje termostat pokojowy RT 10 D-5 (poniżej zwany także „produktem“). Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu.

- Produkt wolno użytkować dopiero po całkowitym przeczytaniu i pełnym zrozumieniu instrukcji eksploatacji.
- Należy upewnić się, że instrukcja eksploatacji jest dostępna w każdej chwili podczas prac wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą.
- Należy przekazać instrukcję eksploatacji oraz wszystkie dokumenty należące do produktu wszystkim użytkownikom produktu.
- W razie wystąpienia opinii, że instrukcja eksploatacji zawiera błędy, sprzeczności lub niejasności, należy skontaktować się z producentem przed oddaniem produktu do użytkowania.

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest chroniona prawem autorskim, wobec czego wolno ją stosować wyłącznie w ramach obowiązującego prawa. Zmiany zastrzeżone.

Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności lub gwarancji za uszkodzenia lub ich konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji oraz przepisów, warunków i norm obowiązujących w miejscu użytkowania produktu.

2 Informacje na temat bezpieczeństwa

2.1 Wskazówki ostrzegawcze i klasy zagrożenia

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera wskazówki ostrzegawcze zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz ryzyka. Poza zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji eksploatacji trzeba przestrzegać wszystkich warunków, norm oraz przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania produktu. Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa są użytkownikowi znane i przestrzegane.

Wskazówki ostrzegawcze są oznakowane w niniejszej instrukcji eksploatacji za pomocą symboli ostrzegawczych oraz haseł ostrzegawczych. Wskazówki ostrzegawcze są podzielone na różne klasy zagrożenia w zależności od stopnia ciężkości sytuacji zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO zwraca uwagę na bezpośrednio występującą niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania spowoduje niechybnie ciężki lub śmiertelny wypadek.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować powstanie szkód materialnych.

W niniejszej instrukcji eksploatacji stosowane są dodatkowo następujące symbole:



To jest ogólny symbol ostrzegawczy. Wskazuje on na występowanie niebezpieczeństwa obrażeń oraz szkód materialnych. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek opisanych w powiązaniu z tym symbolem ostrzegawczym w celu uniknięcia wypadków ze skutkiem śmiertelnym, obrażeń oraz szkód materialnych.

2.2 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt stanowi część systemu CosiTherm® i jest przeznaczony wyłącznie do regulacji temperatury w pomieszczeniach w powiązaniu systemem przewodowym CosiTherm®. System CosiTherm® przełącza centralnie tryby grzania i chłodzenia.

Inny rodzaj zastosowania nie jest zgodny z przeznaczeniem i powoduje powstawanie zagrożeń.

Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że produkt nadaje się do przewidzianego przez użytkownika rodzaju zastosowania. W tym celu trzeba uwzględnić co najmniej następujące wymogi:

- wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w miejscu użytkowania produktu,
- wszystkie warunki i dane przewidziane w specyfikacji produktu,
- warunki przewidziane dla planowanego przez użytkownika zastosowania

Ponadto należy przeprowadzić według uznanej procedury ocenę ryzyka w odniesieniu do konkretnego zastosowania przewidzianego przez użytkownika oraz podjąć wszelkie odpowiednie działania na rzecz bezpieczeństwa zgodnie z wynikiem procedury oceny ryzyka. Należy też przy tym uwzględnić możliwe konsekwencje wynikające z zabudowy lub integracji produktu w systemie lub instalacji.

Podczas użytkowania produktu wszystkie prace należy przeprowadzać wyłącznie w warunkach wyszczególnionych w instrukcji eksploatacji oraz na tabliczce znamionowej, w ramach danych technicznych zawartych w specyfikacji oraz w zgodzie ze wszystkimi warunkami, normami i przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu użytkowania produktu.

2.3 Przewidywalne błędne stosowanie

Produktu nie wolno stosować w szczególności w następujących przypadkach i do następujących celów:

- w powiązaniu z produktami, które służą bezpośrednio lub pośrednio do celów związanych z zabezpieczeniem zdrowia lub życia człowieka albo których eksploatacja może powodować zagrożenia dla człowieka, zwierzęcia lub dóbr materialnych.
- użytkowanie w powiązaniu z innymi układami regulacji i napięciami zasilania.

2.4 Kwalifikacje personelu

Czynności wykonywane przy produkcji oraz z jego pomocą mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy, którzy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz ze wszystkimi dokumentami należącymi do produktu i zrozumieli ich treść.

Ze względu na swoje wykształcenie zawodowe, wiedzę i doświadczenia pracownicy wykwalifikowani muszą być w stanie przewidzieć i rozpoznać możliwe zagrożenia, które mogą powstawać z tytułu użytkowania produktu.

Pracownikom wykwalifikowanym muszą być znane wszystkie obowiązujące warunki, normy i przepisy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas czynności wykonywanych przy produkcji oraz z jego pomocą.

2.5 Środki ochrony indywidualnej

Należy zawsze stosować wymagane osobiste wyposażenie ochronne. Podczas czynności wykonywanych przy produkcji oraz z jego pomocą należy także uwzględnić, że w miejscu użytkowania mogą występować zagrożenia, których źródłem nie jest bezpośrednio sam produkt.

2.6 Modyfikacje produktu

Przy produkcji oraz z jego pomocą należy wykonywać wyłącznie takie czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji. Nie wolno wprowadzać zmian, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji.

3 Transport i składowanie

Niewłaściwy transport i składowanie mogą spowodować uszkodzenie produktu.

WSKAZÓWKA

NIEWŁAŚCIWA OBSŁUGA

- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produktu dotrzymywane są warunki otoczenia wyszczególnione w specyfikacji.
- Do celów transportowych należy wykorzystywać oryginalne opakowanie.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie w suchym i czystym otoczeniu.
- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produkt jest chroniony przed uderzeniami.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

4 Opis produktu

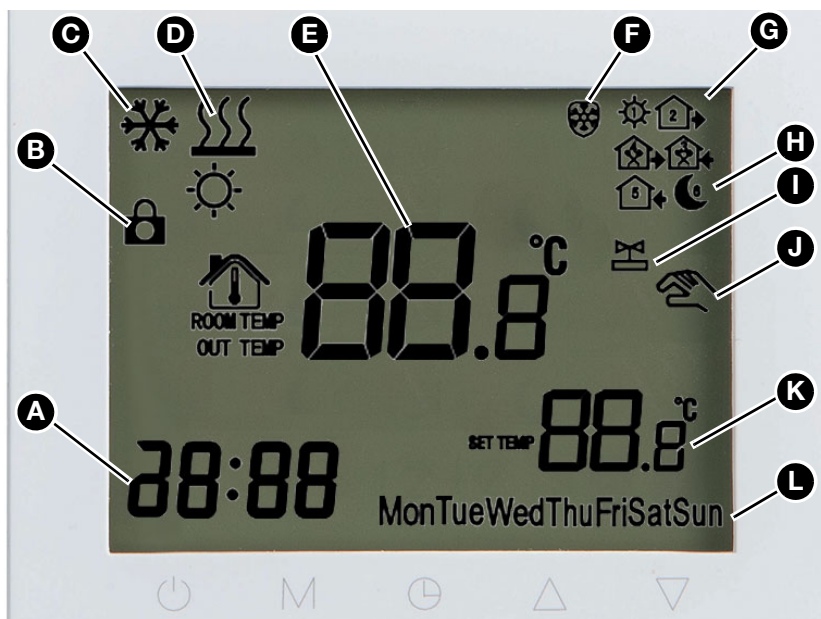
4.1 Przegląd ogólny



- A. przycisk włączania /
wyłączania
- B. przycisk menu
- C. przycisk czasu
- D. przycisk strzałki w górę
- E. przycisk strzałki w dół

Ilustracja 1: Przegląd ogólny

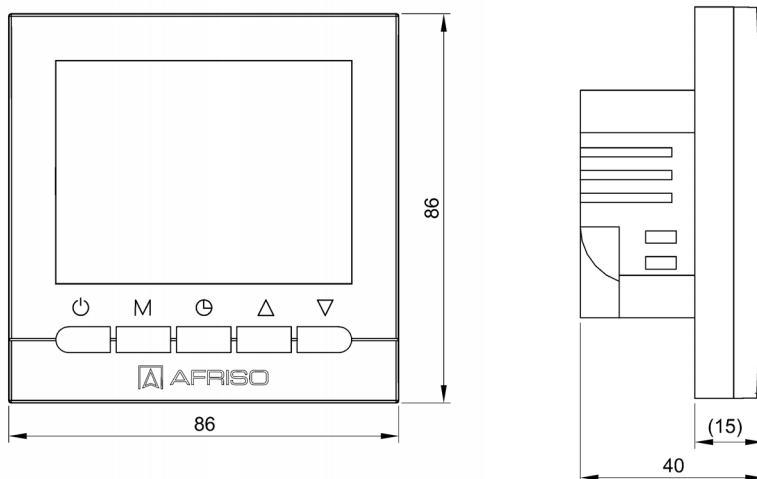
4.2 Przegląd wyświetlacza



- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. czas | G. przedziały czasowe |
| B. aktywne zabezpieczenie przed dziećmi | H. aktywna nocna redukcja temperatury |
| C. aktywny tryb chłodzenia | I. aktywny tryb grzania / chłodzenia |
| D. aktywny tryb grzania | J. aktywny tryb ręczny |
| E. temperatura rzeczywista | K. temperatura zadana |
| F. aktywna ochrona przed zamrażaniem | L. dzień tygodnia |

Ilustracja 2: Przegląd ogólny

4.3 Wymiary



Ilustracja 3: Wymiary

4.4 Działanie

System CosiTherm® jest to regulator temperatury pokojowej służący do regulacji temperatury w pomieszczeniach z ogrzewaniem podłogowym (grzanie / chłodzenie).

Termostat pokojowy dokonuje pomiaru temperatury w pomieszczeniu i porównuje jej poziom z poziomem temperatury zadanej. W razie potrzeby produkt przekazuje do modułu sterującego sygnał grzania lub sygnał chłodzenia.

Temperatura zadana jest ustawiana za pośrednictwem funkcji menu, w które wyposażony jest produkt.

4.5 Dopuszczenia, certyfikaty, deklaracje

Produkt jest zgodny z:

- dyrektywą unijną dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE),
- dyrektywą unijną dotyczącą ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) (dyrektywa RoHS)

4.6 Dane techniczne

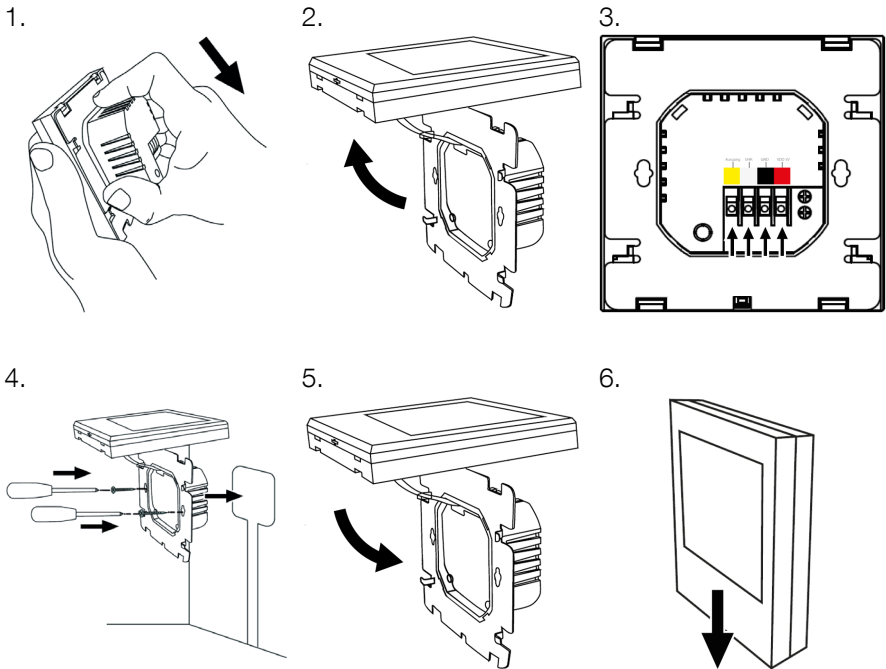
Sygnalizator

Parametr	Wartość
Dane ogólne	
wymiary z izolacją (szerokość x wysokość x głębokość)	86 x 86 x 40 mm
waga	165 g
materiał korpusu	tworzywo sztuczne, PC
Warunki otoczenia	
temperatura otoczenia podczas pracy	5 ... 60 °C
temperatura otoczenia podczas magazynowania	5 ... 60 °C
ciśnienie atmosferyczne	0,08 MPa (0,8 bar) ... 0,11 MPa (1,1 bar)
Dane elektryczne	
napięcie zasilania	DC 5 V
pobór prądu	40 mA
klasa ochronności (EN 60730)	III
rodzaj zabezpieczenia (EN 60529)	IP 20
stopień zanieczyszczenia	2
dopuszczalny przekrój przewodów przyłączanych (EN 60730)	2,5 mm ²
tryb działania (EN 60730)	typ 2.C
wejścia	DC 5 V
wyjścia	DC 5 V

5 Montaż

5.1 Montaż produktu

- ⇒ Należy upewnić się, że są dotrzymanywane dopuszczalne warunki otoczenia obowiązujące dla produktu.
- ⇒ Należy upewnić się, że produkt jest zabezpieczony przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- ⇒ Należy upewnić się, że produkt będzie zamontowany na wysokości oczu w odległości co najmniej 30 cm od drzwi i okien.



Ilustracja 4: Montaż produktu

5.2 Przyłącze elektryczne

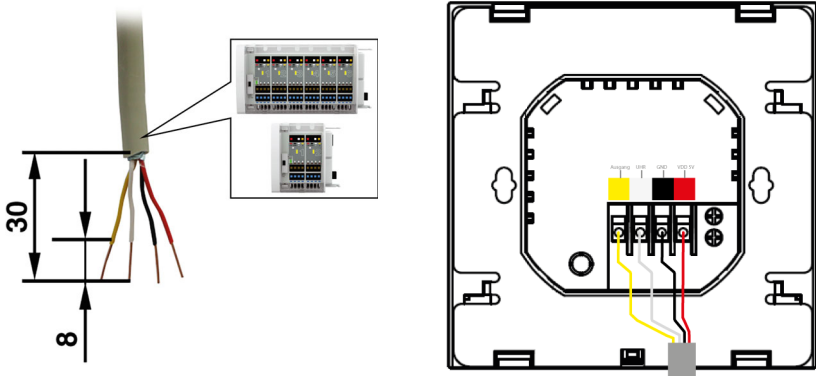
WSKAZÓWKA

WYŁADOWANIA ELEKTROSTATYCZNE

- Przed dotknięciem elektronicznych elementów układu zawsze konieczne jest wcześniejsze uziemienie osoby wykonującej obsługę.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

⇒ Należy upewnić się, że żadne przewody nie znajdują się pod napięciem.



Ilustracja 5: Przyłącze elektryczne

1. Podłączyć żyły zgodnie z kolorami.

Do produktu można podłączać przewody o maksymalnym przekroju 2,5 mm².

6 Uruchamianie

6.1 Uruchamianie produktu

⇒ Należy upewnić się, że produkt został prawidłowo zamontowany i podłączony do zasilania elektrycznego.

6.2 Przeprowadzenie kontroli działania

⇒ Należy upewnić się, że temperatura w pomieszczeniu utrzymuje się w granicach od 15 °C do 30 °C.

1. Kontrolowany produkt ustawić na pozycji 35 °C.
 - Na wyświetlaczu pojawia się symbol grzania.
 - Po maksymalnie jednej minucie żółta dioda LED zapala się na tym module sterującym, z którym produkt jest połączony.
2. Należy upewnić się, że kontrolowany produkt jest połączony z prawidłowym obwodem regulacji.
3. Powtórzyć te czynności dla wszystkich innych produktów.

7 Eksploatacja

7.1 Menu

7.1.1 Ustawianie czasu i dnia tygodnia

1. Wcisnąć „przycisk czasu”.
2. Przyciskami ze strzałką ustawić godziny.
3. Wcisnąć „przycisk czasu”.
4. Przyciskami ze strzałką ustawić minuty.
5. Wcisnąć „przycisk czasu”.
6. Przyciskami ze strzałką ustawić dzień tygodnia.

7.1.2 Aktywacja zabezpieczenia przed dziećmi







1. Wcisnąć i przytrzymać „przycisk czasu” przez 5 ... 10 s w celu zablokowania przycisków.
2. Wcisnąć i przytrzymać „przycisk czasu” przez 5 ... 10 s w celu odblokowania przycisków.

7.1.3 Aktywacja trybu ręcznego



1. Wcisnąć „przycisk menu”.
 - Na wyświetlaczu pojawia się tryb ręczny.
2. Przyciskami ze strzałką ustawić temperaturę.
3. Wcisnąć „przycisk menu” w celu aktywacji nocnej redukcji temperatury.
4. Wcisnąć „przycisk menu” w celu zakończenia trybu ręcznego.

7.1.4 Aktywacja trybu tygodniowego

1. Wcisnąć i przytrzymać „przycisk menu“ aż do pojawienia się komunikatu „Loop“ na wyświetlaczu.
 - Migający symbol „aktywnego trybu grzania“ wskazuje możliwość ustawienia tygodniowego trybu grzania.
 - Wcisnąć i przytrzymać „przycisk menu“ aż do pojawienia się migającego symbolu „aktywnego trybu chłodzenia“ po prawej stronie na górze. Teraz można ustawić tygodniowy tryb chłodzenia.
2. Przyciskami ze strzałką ustawić dni tygodnia.
3. Wcisnąć „przycisk menu“.
4. Przyciskami ze strzałką ustawić temperaturę.
5. Wcisnąć „przycisk czasu“.
6. Przyciskami ze strzałką ustawić czas.
 - Dni i temperatury można przełączać za pomocą „przycisku menu“. Dzień roboczy

Symbol	Czas uruchomienia	Ustawienie standardowe
	6:00	20 °C
	8:00	15 °C
	11:30	15 °C
	12:30	15 °C
	17:30	22 °C
	22:00	15 °C

Dni wolne

Symbol	Czas uruchomienia	Ustawienie standardowe
	8:00	22 °C
	23:00	15 °C

7.2 Menu serwisowe

Menu serwisowe służy do wykonywania rozszerzonych ustawień. W celu uruchomienia menu serwisowego wcisnąć „przycisk włączania / wyłączenia” oraz „przycisk strzałki w dół” na wyłączonym produkcie. „Przycisk menu” służy do przełączania funkcji:

Nazwa	Działanie	Możliwe ustawienia	Ustawienie standardowe
SUH	maksymalna temperatura	20 ... 35 °C	35 °C
SUL	minimalna temperatura	8 ... 19 °C	8 °C
DIF	włączenie / wyłączenie histerezy	0,5 ... 3 °C	0,5 °C
ADJ	korekta pomiaru	-3 ... 3 °C	0 °C
TRD	redukcja temperatury w trybie nocnym	0 ... 10 °C	4 °C
FRE	Funkcja ochrony przed zamarzaniem	00: wyłączone 01: aktywne	00
PON	wskazanie po awarii zasilania	00: wyłączone 01: aktywne	00
FAC	ustawienie fabryczne	08: nie wykonywać żadnej czynności 00: przywrócić ustawienia fabryczne	08

7.3 Funkcja ochrony przed zamarzaniem

Jeśli temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 5 °C, produkt wygeneruje sygnał grzania. Jeśli temperatura w pomieszczeniu wzrośnie powyżej 7 °C, funkcja ochrony przed zamarzaniem wyłączy się.

8 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

9 Usuwanie usterek

Usterki, których nie da się zlikwidować przy pomocy czynności opisanych w niniejszym rozdziale, może usuwać wyłącznie producent lub wykwalifikowani pracownicy.

Usterki produktu może usuwać wyłącznie producent.

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie błędu
diody LED nie świecą się	brak napięcia zasilania	zapewnić napięcie zasilania
produkt nie przełącza się na tryb chłodzenia	połączenie przerwane	nawiązać połączenie z CosiTherm®
produkt nie grzeje / nie chłodzi	połączenie przerwane	nawiązać połączenie z CosiTherm®
temperatura w pomieszczeniu odbiega od wyświetlanej	różnica między temperaturą w pomieszczeniu a temperaturą na produkcie	korekta przez ADJ (patrz "Menu serwisowe")
pozostałe zakłócenia	-	proszę skontaktować się z infolinią serwisową AFRISO

10 Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami, normami oraz przepisami bezpieczeństwa.

Podzespołów elektronicznych nie wolno utylizować wraz z odpadami z gospodarstw domowych.



1. Odłączyć produkt od napięcia.
2. Wykonać demontaż produktu (patrz rozdział Unknown source of cross-reference w odwrotnej kolejności).
3. Produkt poddać utylizacji.

11 Zwrot

Przed zwrotną wysyłką produktu wymagany jest kontakt z producentem (service@afribo.de).

12 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji są dostępne w naszych Ogólnych Warunkach Handlowych w internecie pod adresem www.afribo.com lub w umowie kupna.

13 Części zamienne i wyposażenie dodatkowe


WSKAZÓWKA

NIEWŁAŚCIWE CZĘŚCI

- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i wyposażenie dodatkowe producenta.

Nieprzestrzeganie niniejszego zalecenia może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

Produkt

Nazwa artykułu	Numer artykułu	Ilustracja
termostat pokojowy RT 10 D-5	86061	

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Nazwa artykułu	Numer artykułu
czujnik temperatury pokojowej D	78110
moduł podstawowy BM	78112
moduł sterujący D2 do 2 obwodów regulacji	78114
moduł sterujący D6 do 6 obwodów regulacji	78115

14 Aneks

14.1 Deklaracja zgodności UE

		
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.		
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>	 <div style="float: right; font-size: small;"> Formblatt FB 27 - 03 </div>	
<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Raumthermostat Draht mit Display</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>RT 10 D-5</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>DC 5 V; IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i></p> <p><u>EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012; EN 61000-6-1:2007 (erfüllt auch / meets also EN 61000-6-1:2019); EN 61000-3-2:2014 (erfüllt auch / meets also EN 61000-3-2:2019); EN 61000-3-3:2013+A1:2019</u></p> <p>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i></p> <p><u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisal:</i></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">   <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i> <i>AFRISO-EURO-INDEX GmbH</i> <i>Lindenstraße 20 • 74363 Güglingen</i> <i>Telefon +49 7145 9300-0 • Fax +49 7145 9300-100</i> <i>www.afri-so.de</i> </p> <p style="text-align: center;"> <u>03. Juni 2024</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i> </p>		
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1

993000 50004 03/13